

MIGRACIONES INTERNACIONALES EN ÁFRICA OCCIDENTAL

Salif Ndiaye
Nelly Robin
ORSTOM-Senegal

ANÁLISIS CRÍTICO DE LAS FUENTES ESTADÍSTICAS, DISPONIBLES O EN VÍAS DE CONSTITUCIÓN

La colaboración entre la Dirección de Previsión y Estadística (DPS) y el ORSTOM se construye en torno a un análisis crítico de las fuentes estadísticas —internacionales o nacionales, disponibles o en vías de constitución— acerca de las migraciones internacionales en África occidental.

Mientras que el equipo del ORSTOM recurre simultáneamente a las fuentes internacionales o nacionales y a las encuestas de orden cualitativo, la DPS participa en la Encuesta Migración y Urbanización (EMUS),¹ encargándose de la parte correspondiente a Senegal. Esta encuesta se inscribe en el marco de la Red Migración y Urbanización en África Occidental (REMUAO), que abarca a ocho países del África occidental: Burkina Faso, Mauritania, Costa de Marfil, Níger, Guinea, Nigeria, Malí y Senegal. La coordinación del proyecto REMUAO está a cargo del Centro de Estudios e Investigación sobre la Población para el Desarrollo (CERPOD) de Bamako.

La investigación de Babacar Ndione se sitúa en la interfase de estos dos enfoques; a la vez que cuenta con el apoyo económico del ORSTOM, Babacar Ndione colabora con la División de Estadísticas Demográficas en la estimación de los datos efectivamente disponibles, en materia de migraciones internacionales, en las encuestas nacionales o regionales.

Las experiencias respectivas de estos dos equipos permiten evaluar críticamente la calidad de las distintas fuentes estadísticas que tratan de las migraciones internacionales. La DPS cuenta con un conocimiento objetivo de las distintas encuestas realizadas en Senegal desde hace más de 20 años,²

¹ En esta encuesta pluridisciplinaria participan conjuntamente el Instituto Fundamental del África Negra (IFAN), la Dirección de Previsión y Estadística, el Departamento de Geografía de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la Universidad de Dakar y el Colegio de Estadística de la Escuela Nacional de Economía Aplicada.

² RCPH 1976 y 1988, Encuesta Mundial 1978, Programa DHS 1986 y 1992-1993, Encuesta Senegalesa en los Hogares 1994:

así como de su confiabilidad, y posee una larga experiencia en materia de concepción y explotación de encuestas a escala nacional. El ORSTOM intenta conciliar un enfoque de tipo más espacial y a escala regional, encaminado a definir un panorama estadístico, y un enfoque de tipo más cualitativo, tendiente a descifrar y reconstruir los procesos migratorios. Como se complementan, estos métodos diferentes posibilitan un análisis multivariado de la migración en África occidental.

Las fuentes internacionales explotadas por el ORSTOM permiten establecer un panorama preliminar de las migraciones en África occidental, orientadas ya sea en dirección sur-norte o sur-sur, y mediante la encuesta EMUS, la DPS nos informa a escala regional. De esta manera, contamos con valiosos indicadores para definir y orientar ciertas encuestas específicas.

I. OBJETIVOS

Comprender y explicar las migraciones en África occidental, animadas por una población plural que se inscribe en un espacio de geometría variable, tal es el fundamento de nuestra colaboración.

El primer objetivo consiste en establecer un panorama estadístico de estos movimientos de población.

¿Objetivo o desafío? Tal es la pregunta que podemos hacernos legítimamente, en vista de las dificultades inherentes a la disciplina, al espacio y a la población involucradas.

El eclecticismo y la fragilidad de las fuentes, al igual que la incertidumbre de los conceptos, dan pie a ciertas interrogantes muy reales.

En cuanto a las fuentes internacionales, la comparabilidad resulta problemática, debido a las modalidades y a los periodos de recolección.³ En los censos, el tema de las migraciones internacionales con frecuencia se limita a tres variables: nacionalidad, lugar de nacimiento y lugar de residencia anterior. Así, en ambos casos se razona en términos de acervos y no de flujos, sobre la base de migraciones regulares, cuando en realidad lo esencial de los traslados se compone de movimientos clandestinos de población. En tales condiciones, resulta muy difícil captar la circulación de las personas, así como los mecanismos de la misma. Más aún, los contingentes de migrantes internacionales son, en la mayoría de los casos, subestimados.

³ Baste tomar como ejemplo el informe especial "Migraciones Internacionales" del Anuario Demográfico de Naciones Unidas, 1989; en la tabla 28, p. 553 ("Emigrantes e inmigrantes a largo plazo, según el país o el área de la última residencia permanente o de la residencia permanente proyectada"), el año de referencia de los datos presentados varía entre 1975 y 1989.

Por otra parte, puesto que pretendemos abordar, desde un punto de vista estadístico y en la perspectiva de la espacialidad, la estructura del campo migratorio en África occidental, donde ocurren tanto migraciones sur-sur (es decir, entre los mismos países africanos) como sur-norte (es decir, entre África occidental y Europa o América del Norte), nos enfrentamos a un problema de comparabilidad entre las distintas fuentes producidas. El armazón de este campo reposa sobre espacios que son, alternativa o simultáneamente, países de emigración y/o inmigración; pero resulta que en función de esta variable difieren los aparatos estadísticos instalados. Mientras que la inmigración puede medirse sobre la base de los datos censales, resulta más difícil captar la emigración. Esta categoría se sustrae del censo del país de origen, y la información recabada en el país de llegada plantea varios problemas, debidos en particular a la diversidad de las definiciones utilizadas.

La expresión “migración” hace referencia a las nociones de *espacio* y de *territorio*. Mientras que el espacio en el que se inscribe el movimiento carece de fronteras claramente delimitadas, el territorio, noción básica en África occidental, posee una realidad compleja, que impulsa una dinámica particular de las migraciones y hace particularmente delicada la tarea de captar los intercambios de población. Aún en nuestros días, la nación se eclipsa inevitablemente ante la pertenencia a determinado grupo étnico partido en dos por una frontera. Estos movimientos de población son difíciles de controlar, dada la extensión de ciertas fronteras y la limitada capacidad de los Estados para administrar su territorio. En tales condiciones, con mucha razón podemos tener escrúpulos “para contabilizar entre los intercambios internacionales a ciertas migraciones de carácter local, entre aldeas fronterizas de países vecinos, para los cuales es suficiente cruzar la calle o el río para cambiar de país” (M. Poulain).⁴

Estos problemas para identificar los espacios y territorios de la migración internacional cuando las fronteras son inciertas y fluctuantes, e incluso inestables, resaltan el carácter insatisfactorio de los datos con que contamos, constituidos en la mayoría de los casos sobre la base de las entidades nacionales; sin embargo, son escasos los otros materiales disponibles para un enfoque regional de las migraciones en África occidental. Por lo tanto, aquello que captamos es, inevitablemente, una realidad trunca, dentro de un espacio que con frecuencia resulta más teórico que real.

No menos compleja es la *definición del grupo* que inscribe sus migraciones en el interior de determinado espacio. Así pues, suele identificarse de manera abusiva no sólo los términos “migrantes”, “emigrados”, “trabajadores mi-

⁴ M. Poulain, “La mesure de la migration internationale”, Universidad Católica de Lovaina, Bélgica.

grantes en el extranjero”, sino también los términos “indocumentados”, “refugiados” o “desplazados”. Cada uno de ellos recubre realidades distintas, que cada vez más suelen competir unas con otras.

¿Cómo podría un mismo término corresponder a recorridos tan distintos como el del primomigrante reclutado en su aldea por una compañía internacional, el de su hermano o su hijo que participan en las nuevas migraciones hacia Italia o España, el del aventurero que atraviesa varios países africanos antes de llegar a Europa, el del inmigrado en Libia o Arabia Saudita que parte con el pretexto de realizar estudios islámicos, o el del diamantista que se dirige indistintamente hacia Angola, Suiza o Tailandia?

Mientras que resulta sumamente difícil contar con definiciones y datos estadísticos adecuados en torno a las migraciones clandestinas o de refugiados, estas dos variables deben imperativamente tomarse en consideración para iniciar una reflexión prospectiva acerca de la evolución de los flujos y la dinámica de las poblaciones migrantes en África occidental.

Hoy día, el tema de las migraciones clandestinas se impone como uno de los más importantes, en la medida en que éstas representan la modalidad y los contingentes más característicos de las migraciones en África occidental. Sin embargo, la medición cuantitativa de este fenómeno aún no ha dado lugar a resultados satisfactorios. Esto se concibe fácilmente dada la naturaleza del fenómeno, que, por definición, se sustrae a la observación; además, no hay que olvidar que las instancias administrativas encargadas de proceder a los recuentos suelen estar directamente involucradas en la represión del fenómeno. De ahí que con frecuencia sea necesario esperar a que se produzcan acontecimientos dramáticos para que podamos conocer la amplitud de tales movimientos —como ocurrió, en febrero de 1992, con unos 900 naturales del África occidental que fueron expulsados de Zambia; con otros 500 que, en julio de 1992, se vieron expulsados de Gambia; con unos 3 500 nigerianos expulsados de Libia en agosto de 1992; o con un grupo de senegaleses declarados en situación irregular en Gambia y que fueron expulsados de este país en octubre de 1993—, para citar tan sólo algunos ejemplos.⁵

Por otra parte, el tema de los refugiados o desplazados reviste cada día mayor importancia en el acontecer cotidiano de los Estados del África occidental. Estos movimientos de población no representan sino una reducida fracción⁶ de los cinco millones de refugiados y los 12 millones de desplazados existentes en 1990 en el continente africano; sin embargo, estos

⁵ Véase *Migpress*, 1 a 5, revista de prensa sobre las migraciones internacionales en África occidental, ORSTOM, Dakar, Programa Migraciones Internacionales.

⁶ HCR el 31 de diciembre de 1992: 1 106 541 refugiados en África occidental (16 países de la CEDEAO).

éxodos, cada vez más numerosos y dispersos, no dejan de ejercer cierta influencia sobre los equilibrios migratorios de la región.

Como recalca Yann Moulier-Boutang,⁷ “el surgimiento o el resurgimiento del tema de las migraciones no controladas ocurre conjuntamente con el de los refugiados; se trata de dos fenómenos ligados en el plano político y en el plano de la función administrativa”.

Las competencias en términos de flujos que nos proporcionan las cifras brutas ocultan realidades más complejas y determinantes, que interfieren en el seno de los sistemas migratorios, cuestionando su lógica y modo de funcionamiento.

Tomar en cuenta a estas tres variables —estadística, espacial y sociodemográfica— en toda su diversidad es tarea compleja, máxime cuando se sabe que son tres realidades íntimamente interrelacionadas. La definición del espacio y de las poblaciones incide directamente en las bases de recolección y en la manera en que se serían los datos; por añadidura, la percepción del espacio tiene implicaciones en cuanto a la calificación de las poblaciones migrantes.

II. METODOLOGÍA

La organización del espacio migratorio del África occidental obedece a una lógica que requiere un enfoque binario (véase Organigrama), fundamentado en una relación reflexiva entre lo macro y lo micro; los migrantes del oeste africano se inscriben en una esfera mucho más extensa y compleja. Si lo macro nos permite identificar los espacios y las poblaciones de la migración, lo micro nos ayuda a situarlos los unos con respecto a las otras y a descifrar su lógica y su estructura. El establecimiento de esta perspectiva macro-micro inscribe la investigación en un espacio recorrido por movimientos que organizan sistemas. Por consiguiente, recurriremos a lo *cuantitativo* para definir a este o estos espacios, y a lo *cualitativo* para calificar los movimientos que los recorren y para analizar los sistemas inducidos.

1. DELIMITACIÓN DEL MARCO ESTADÍSTICO

A escala macro, el análisis estadístico permite identificar los espacios de la migración, ya sean sur-norte o sur-sur, caracterizarlos y posteriormente ponerlos en perspectiva.

⁷ Yann Moulier-Boutang, “L’immigration en situation irrégulière, comparaisons internationales et principaux fils conducteurs”, en *Economie politique des migrations clandestines de main-d’oeuvre*, París, Publisud, 1986, pp. 19-144.

Así, “vista desde el sur”, la originalidad espacial del espacio migratorio del África occidental se define con respecto a una dinámica de conjunto, compuesta por grandes sistemas correlacionados o independientes. El análisis del espacio migratorio del África occidental implica el que se intente comprender cómo éste se ubica con respecto a los demás espacios migratorios, cómo se vuelve autónomo o se articula con respecto a ciertos polos o ejes que estructuran movimientos migratorios, a escala del mundo o de África.

Por otra parte, ¿constituye esta entidad migratoria del África occidental un espacio único, o se compone a su vez de subespacios jerarquizados, segregados o conectados, de los cuales debemos dibujar la fisonomía y definir la arquitectura? Aquí se trata de un enfoque regional de los ejes migratorios, sometidos a dinámicas de convergencia, de interferencia o de exclusión.

Tanto a escala mundial o africana como a escala regional, de lo que se trata es de buscar las similitudes y las diferencias entre los espacios migratorios, de describir las relaciones entre ellos y, eventualmente, de privilegiar uno o varios espacios para tratar de explicitar sus variaciones en función de las variaciones de los demás.

Con el objeto de analizar, desde un punto de vista espacial, la evolución y la originalidad de las migraciones del África occidental en el seno de la dinámica mundial, recurrimos a dos tipos de estadísticas internacionales o nacionales.

1a. Un enfoque estratificado bajo el signo de la competencia

Sobre la base de los datos de Eurostat (Statistical Office of the European Communities), desarrollamos un enfoque estratificado bajo el signo de la competencia. De lo que se trata es de volver a ubicar las migraciones del África occidental en el conjunto de los traslados sur-norte. “Confrontado” con las demás migraciones del tercer mundo procedentes de Asia, África, América, Oceanía, e incluso Europa, ¿cómo se define, se impone y se adapta el espacio migratorio del África occidental? ¿Se inscribe en un proceso de constante adaptación que le garantiza alguna inmutabilidad, o está obligado a limitar su amplitud, a volver a definir su estructura, e incluso a explorar nuevos destinos? Si existen “competencias”, ¿dónde y cuándo se ejercen éstas, en relación con cuáles otras migraciones y sobre cuáles bases? El objetivo consiste, por tanto, en descifrar estos mecanismos de competencia e identificar las exclusiones y/o emulaciones que éstos generan. Esto implica un enfoque estratificado, es decir, que ponga sucesivamente en perspectiva, dentro de la Comunidad Económica Europea (CEE), al conjunto de las poblaciones originarias del tercer mundo, a las poblaciones africanas y a los naturales del África occidental.

1b. Un ejercicio peligroso para un enfoque "modelizador"

Con base en los datos internacionales (Naciones Unidas, Banco Mundial, HCR), es posible esbozar las migraciones sur-sur; se trata de un ejercicio peligroso para un enfoque "modelizador" de las migraciones del África occidental. En esta perspectiva, nuestra reflexión reposa sobre cierto número de interrogantes: ¿Constituye este campo migratorio del África occidental un sistema único, o procede de sucesivos enfrentamientos entre distintos subsistemas? Si existen enfrentamientos, ¿cuáles son los términos y los puntos de cristalización de los mismos? ¿Cuáles dinámicas migratorias recorren y estructuran a los subsistemas, esos eslabones elementales y activos de la geografía de las migraciones en África occidental?

Para estos dos enfoques, hemos recurrido al análisis factorial de las correspondencias, el cual nos ha permitido analizar la estructura de las correlaciones y dependencias entre países de emigración y países de inmigración, resaltar sus principales rasgos a distintas escalas y emitir nuevas hipótesis.

2. DESDE EL ANÁLISIS HASTA LA RECONSTRUCCIÓN

Una vez delimitado este primer marco, es preciso descifrar los mecanismos de competencia dentro de la CEE y reconstruir y analizar los sistemas migratorios internos del África occidental.

2a. El desciframiento de los mecanismos de competencia en el seno de la CEE

Para proceder a este acercamiento, disponemos hasta la fecha de dos perspectivas:

— una perspectiva espacial: Eurostat (datos constituidos con base en los censos nacionales de los distintos países de la CEE), que nos proporciona:

- a) para 1990: population by nationality, immigration by nationality, immigration by country of previous residence, emigration by nationality, emigration by country of next residence, Asylum seekers;
- b) para 1991: population by nationality, immigration by nationality, immigration by country of previous residence, emigration by nationality, emigration by country of next residence, Asylum seekers, refugees by nationality;
- c) para 1992: population by nationality;

— una perspectiva demográfica:

- a) para 1991: population by citizenship and by sex and by age;
- b) para 1992: population by citizenship and by sex and by age.

Con estas bases estadísticas, la lectura de los distintos mapas AFC (ejemplo, gráfica 1) que se apoyan en la analogía geográfica, sobre tres años (1990, 1991, 1992), nos permite identificar:

- las *zonas originales*, que podrían calificarse como exclusivas, es decir, hacia las cuales se orientan flujos unidireccionales;
- las *zonas “sin sorpresa”*, que proporcionan el perfil promedio de la inmigración del África occidental en la CEE;
- las *zonas intermedias*, donde se vuelve a definir la arquitectura del espacio oesteafricano en Europa, a través de desplazamientos entre áreas limítrofes o del surgimiento de nuevos puntos de arraigo.

El enfoque demográfico (por edad y por sexo) pone de manifiesto cierto número de especificidades. Tanto la inmigración femenina (por ejemplo, Ghana) como la inmigración familiar (por ejemplo, Mali) tienen sus espacios de emigración así como sus países de recepción privilegiados.

Una comparación entre los años 1990, 1991-y 1992 hace evidentes las fluctuaciones que en el transcurso de este periodo experimentaron los países emisores y los países receptores, y nos revela algunas claves de las mutaciones en la estructuración del espacio migratorio del África occidental. Así, podemos interrogarnos acerca del sentido de la ruptura con las “simetrías tradicionales” y los procesos de recomposición de los sistemas migratorios.

2b. La reconstrucción y el análisis de los sistemas migratorios

Una vez captada la realidad a escala macro, debe iniciarse otra reflexión, que sólo puede surgir de un enfoque micro. ¿Están estos sistemas sur-sur o sur-norte correlacionados o son independientes? Si existen una o varias correlaciones, ¿proceden éstas de movimientos lineales o alternativos? ¿De acuerdo con cuáles ejes se desarrollan y en torno a cuáles polos se articulan? Las mismas preguntas se aplican a los subsistemas. El enfoque micro debe ofrecernos la posibilidad de descifrar y explicitar los fenómenos identificados mediante el enfoque cuantitativo. Sólo una labor cualitativa nos autoriza para invalidar o confirmar las hipótesis emitidas sobre la base de las estadísticas.

Con el objeto de reconstruir y analizar los sistemas que animan a las migraciones internacionales en Senegal, así como a las comunidades del África occidental establecidas en Senegal, contamos con dos herramientas: la encuesta EMUS, sección Senegal, y cierto número de encuestas específicas.

2b.a La encuesta EMUS

El estudio sobre las “Migraciones y la urbanización en África occidental” persigue los objetivos siguientes:

- recabar los datos acerca del volumen, las modalidades y la distribución espacial de las migraciones internas, interregionales e internacionales, propias de cada uno de los países de la red;

- estudiar el papel de las migraciones internas, intrarregionales e internacionales, en la urbanización de los países de referencia;

- determinar los factores explicativos que subyacen a las migraciones internas, interregionales e internacionales, así como los factores de retención de los no migrantes;

- identificar y analizar los mecanismos de adaptación, inserción y reinserción de los migrantes en las zonas de recepción, así como el papel que desempeñan las redes sociales;

- captar y analizar las opiniones, actitudes y comportamientos de las poblaciones migrantes o no migrantes, con respecto a las migraciones internas y a las migraciones internacionales, y

- desarrollar las capacidades de investigación pluridisciplinaria sobre las migraciones y la urbanización en el CERPOD y en los países de referencia.

Metodología

Para alcanzar estos objetivos se concibió una metodología apropiada. Se realizarán dos tipos de encuestas: una encuesta nacional mediante sondeo y cierto número de encuestas monográficas. La encuesta nacional representativa mediante sondeo ha sido realizada por la DPS. Las otras tres instituciones que integran la red realizarán cada una una monografía destinada a profundizar en ciertos aspectos del fenómeno. Cada una de estas encuestas constará de una sola visita. Para la encuesta mediante sondeo se han desarrollado seis cuestionarios.

Cuestionario “Hogar”

Éste se presenta en forma de cuestionario colectivo, donde se enlista a todos los integrantes del hogar RP, RA, VI y EM, junto con datos concernientes al

vínculo de parentesco, la edad, el sexo, la situación matrimonial, la situación de residencia, etc. (véase Anexo 1).

Cuestionarios “Migración”

Éstos se dirigen no solamente a las distintas categorías de migrantes, sino también a los no migrantes, de más de 15 años; consta de cuatro partes: cuestionarios “Biografía migratoria”, “Migrante”, “Migrante de regreso” y “No migrante” (véase Anexo 1).

Cuestionario sobre la comunidad o cuestionario “Aldea”/“Ciudad”

El cuestionario “Aldea” recaba informaciones generales acerca de la vida económica y social de las aldeas, considerada como subyacente a las migraciones, así como las informaciones acerca de lo vivido, la representación y la percepción de las migraciones por los habitantes de las aldeas (véase Anexo 1).

Plan de sondeo

La Encuesta sobre Migración y Urbanización en Senegal (EMUS) está orientada fundamentalmente a proporcionar datos acerca de las migraciones internas e internacionales, en relación con su contexto social, cultural y económico. La encuesta se dirigirá a una muestra autoponderada de 40 000 personas de 15 años en adelante, presentes en el momento de la encuesta (población de hecho). Por consiguiente, este contingente se distribuirá proporcionalmente al tamaño de cada uno de los cuatro estratos que conforman el conjunto del país:

- región de Dakar urbano
- otras cabeceras regionales (URBAIN1)
- otros municipios (URBAIN2)
- medio rural.

Esta estratificación se elaboró en el momento de la constitución de la muestra maestra. La muestra maestra se compone de 594 sectores de recuento, que fueron seleccionados proporcionalmente al número de hogares censados dentro de cada sector. El sector de recuento se compone de uno o varios distritos de censo contiguos, y su tamaño está comprendido entre 250 y 350 hogares. Este tamaño, relativamente grande, de los sectores de recuento permite evitar que se seleccione a los mismos hogares en el transcurso de las distintas encuestas intercensales.

La muestra de la EMUS se basa en la muestra maestra, procedente del RGPH 1988. En esta muestra, el medio urbano se dividió en cuatro subestratos (nivel elevado, medio elevado, medio bajo, bajo), de acuerdo con ciertas variables socioeconómicas (nivel de instrucción, profesión, tipo de vivienda).

Cada uno de estos cuatro estratos está representado en Dakar, mientras que ciertos municipios sólo tienen los últimos tres, y algunos pequeños municipios únicamente el último. Para el medio rural, en vez de la estratificación socioeconómica se optó por la estratificación areolar por regiones. En total, se seleccionaron 594 sectores de recuento (396 en el medio urbano y 198 en el rural).

El tamaño de la muestra se fijó en 40 000 personas, con la base en la estimación de la tasa de migración. El Anexo 2 nos proporciona la distribución por región y por tipo de cuestionario.

Recuento, procesamiento de los datos

El recuento se efectuó en una visita. Ya que los cuestionarios estaban precodificados casi en su totalidad, la fase de codificación sólo requirió poco tiempo. La captura de los datos se lleva a cabo con ayuda del software ISSA (Integrated System for Survey Analysis), desarrollado por Macro International Inc.

Análisis

El programa de análisis prevé cuatro informes principales (conclusiones de la sexta reunión técnica, llevada a cabo en Konakry en febrero de 1994):

- un análisis nacional descriptivo, que permite proporcionar datos acerca de los flujos migratorios nacionales e internacionales, en (y entre) cada uno de los ocho países miembros de la red;
- un análisis nacional detenido, que recurrirá al análisis de las biografías migratorias y a las técnicas de análisis multivariado;
- un análisis regional (entre los países miembros) descriptivo (se trata de una síntesis de los informes nacionales), y
- un detenido análisis regional (entre los países miembros).

Discusión

Ante todo, conviene recordar que la EMUS es la primera encuesta nacional centrada en las migraciones. Los principales datos disponibles proceden de encuestas localizadas. Los dos censos generales (1976 y 1988) recabaron datos acerca del lugar de nacimiento, del lugar de residencia cinco años antes y, por supuesto, del lugar de residencia actual. Si bien estas últimas fuentes

proporcionan indicaciones someras acerca de la inmigración, permanecen totalmente mudas en cuanto a la emigración. En realidad, son escasos y muy incompletos los datos acerca de los senegaleses que residen en el extranjero. Con toda probabilidad, estos senegaleses son desconocidos para sus servicios consulares; además, es poco frecuente el análisis comparativo de los datos procedentes de los países de recepción; por último, los migrantes en situación irregular evitan, en lo posible, las encuestas y los censos.

¿En qué medida contribuye esta encuesta a un mejor conocimiento de las migraciones internacionales, y cuáles son sus límites? La discusión se sitúa en dos niveles: primero, en la naturaleza y la calidad de los datos recabados, y segundo, en el análisis realizado o previsto a partir de los datos recabados.

Contenido de los cuestionarios

En principio, los cuestionarios utilizados deberían hacer posible la obtención de datos acerca de la inmigración y de los inmigrantes internacionales (volumen, características, motivaciones, direcciones, recorridos e itinerarios, etapas migratorias, etcétera).

Asimismo, pueden recabarse algunos datos (edad, sexo, parentesco con el jefe de familia, duración de la ausencia y lugar de residencia actual) acerca de los emigrados.

Muestras

Puesto que aún no se conocen los contingentes de migrantes internacionales, no podemos pronunciarnos acerca de las posibilidades de análisis (problemas de los contingentes reducidos). Los resultados del recuento manual de los tipos de cuestionarios esperados, comparados con los números previstos por el sondeo, sugieren que se reflexione acerca de esta cuestión. En efecto, salvo en el caso del cuestionario "Hogar", para los demás cuestionarios ("Biografía", "Migrante", "Migrante de regreso" y "No migrante") las diferencias entre los contingentes esperados y los contingentes teóricos son superiores a 1 500, y es de cerca de 5 000 para el cuestionario "Biografía". Estas importantes diferencias obedecen, principalmente, a la incorrecta estimación de los parámetros de cálculo, por falta de datos confiables.

Análisis previstos

En lo referente a las migraciones internacionales —aspecto, éste, que nos interesa aquí—, el plan de análisis descriptivo propuesto presenta escaso

interés. Este informe se centra básicamente en la migración interna. En efecto, de un total de 58 cuadros, tan sólo cinco estarán en condiciones de proporcionarnos datos al respecto. Los demás informes deberían, por consiguiente, prestar mayor atención a la migración internacional. Si bien constituyen una buena oportunidad para recabar una abundante cantidad de datos en torno a las migraciones internacionales, estas encuestas de la REMUAO siguen siendo limitadas, debido a su metodología de encuesta retrospectiva, de visita única.

2b.b Las encuestas específicas

Con el objeto de identificar y comprender los itinerarios que organizan a la (las) migración (migraciones) en África occidental, nos fundamentamos en encuestas específicas. Tras una primera fase de identificación y localización de las comunidades del África occidental inmigradas en Dakar, de lo que se trata es de caracterizarlas esquemáticamente (en función de su importancia numérica, su antigüedad, su estructura social y su implantación), sobre la base de las monografías y de cierto número de pláticas con interlocutores "privilegiados". Esta primera fase nos permitió poner de relieve tres comunidades distintas por su origen y su dinámica:

— La *comunidad malí*, que además de su importancia numérica (estimada oficialmente en 800 mil personas por las autoridades senegalesas y en más de un millón por los propios naturales de Malí), es de interés desde otros puntos de vista. Se trata de una inmigración antigua, compuesta por dos distintos grupos de edad que se mezclan poco (los primeros llegados, llamados hoy senegaleses de estirpe malí, y los recién llegados, después de 1960), de origen geográfico variado y de características socioeconómicas diversas (agricultores, vendedores de cola, morabitos hechiceros, funcionarios internacionales, etcétera; hombre solo o grupo familiar). Además, esta comunidad inscribe sus migraciones en el doble espacio sur-sur/sur-norte; por consiguiente, se presta para un estudio dicotómico de las migraciones del África occidental.

— La *comunidad gambiana*, que pertenece al espacio anglófono del África occidental, es representativa fundamentalmente de las migraciones fronterizas, categoría particular de movilidad de la población; no por ello resulta más fácil su observación que en el caso de aquellas migraciones que se caracterizan por traslados más amplios y más definitivos.

— Las *comunidades nigeriana y ghanesa*, a pesar de que poseen una importancia numérica mucho menor, actualmente experimentan movimientos novedosos, desde un punto de vista espacial y socioeconómico, y cada vez más intensos.

Con esto disponemos de una base de datos en formación acerca de los itinerarios migratorios individuales, los cuales son otros tantos índices para comprender la lógica de los sistemas. Esta base de datos constituirá un valioso material para establecer una tipología de los movimientos de población y nos permitirá, a más largo plazo, comprender sus dinámicas que, si bien se vislumbran, con demasiada frecuencia nos resultan difíciles de comprender cabalmente.

Una primera correlación entre los fenómenos identificados a escala macro y los itinerarios reconstituídos gracias a las encuestas directas demuestra que los segundos pueden, efectivamente, contribuir a arrojar luz sobre los primeros. Así, el estudio de las migraciones sur-sur y el estudio de las migraciones sur-norte no deben segmentarse (por ejemplo: Zaire-Senegal-Francia-Zaire-Angola); existen correlaciones entre los subsistemas del África occidental⁸ (por ejemplo: Senegal-Malí-Sierra Leona-Ghana-Costa de Marfil-Guinea-Sierra Leona), y en su seno emergen ciertos polos estructurantes o que aseguran una nueva distribución (por ejemplo: Costa de Marfil, Nigeria).

En realidad, el enfoque micro se impone rápidamente en el transcurso de los procesamientos estadísticos, si uno no quiere limitarse a la fase de la observación, sino incorporarse a la lógica de un análisis de la estructura y del funcionamiento de las migraciones internacionales.

CONCLUSIÓN

El acercamiento al sistema migratorio del África occidental es complejo, pues éste funciona como una serie de entidades espaciales encajadas unas en otras.

En esta perspectiva, el enfoque macro posee una doble función de delimitación y de exploración. En primer lugar, trata de dibujar los límites y la geografía del sistema migratorio global del África occidental, mediante un enfoque no segmentado de las migraciones sur-sur o sur-norte, así como de los subsistemas que lo componen. En segundo lugar, se trata de hacer un modelo de los grandes movimientos para distinguir el perfil común y los perfiles marginales, que constituyen guías sumamente valiosas para decidir y orientar investigaciones enfocadas hacia un objetivo más específico.

A raíz de esto, las hipótesis emitidas pueden invalidarse o confirmarse con el del enfoque micro; el enfoque cualitativo proporciona las claves para descifrar los mecanismos que animan y organizan a las migraciones del África occidental.

⁸ N. Robin, "L'espace migratoire de l'Afrique de l'Ouest", en *Hommes et Migrations*, núm. 1160, París, diciembre de 1992, p. 11.

ANEXO 1: METODOLOGÍA DE LA ENCUESTA EMUS

Tipos de cuestionarios

La encuesta nacional mediante sondeo se valió de seis tipos de cuestionarios.

Cuestionario "Hogar"

El cuestionario "Hogar" se presenta en forma de cuestionario colectivo, donde se enlista a todos los integrantes del hogar RP, RA, VI y EM, junto con datos concernientes al vínculo de parentesco, la edad, el sexo, la situación matrimonial, la situación de residencia, etcétera.

Este cuestionario permite clasificar a los individuos para la aplicación de los demás cuestionarios; consta de tres secciones, además de la página de guarda destinada a su identificación:

Sección 1: Características individuales

Sección 2: Características de la vivienda del hogar

Sección 3: Emigrados

Este cuestionario está encaminado a recabar las informaciones sociodemográficas y económicas concernientes a cada integrante del hogar (Sección 1), a ciertas características de la vivienda (Sección 2) y a los emigrados (Sección 3).

La primera parte de la Sección 1 de este cuestionario concierne a todos los integrantes del hogar, en tanto que la segunda parte se dirige únicamente a los integrantes de seis años en adelante. El cuestionario "Hogar" permite, entre otras cosas, identificar a los integrantes del hogar a los que se aplican los otros cuestionarios. La población considerada en los hogares es la llamada "de hecho".

Ésta incluye a los residentes presentes, localizados o ausentes, y a los visitantes. Las personas que partieron del hogar para residir en otro sitio (los emigrados) se consideran en una sección especial.

El cuestionario "Hogar" se dirige al jefe del hogar o a su representante. Este cuestionario proporciona datos acerca de todos los integrantes del hogar, aun cuando los interesados deben ser consultados para que contesten ciertas preguntas precisas que les conciernen. En forma más específica, el cuestionario "Hogar" proporciona para todos los residentes del hogar, además de las características demográficas y socioeconómicas habituales, el lugar de nacimiento y de residencia anterior (para aquellos que participaron en alguna

migración). Asimismo, proporciona datos acerca del número y de ciertas características de los emigrados (con respecto al distrito o al municipio) de los últimos cinco años (lugar de residencia actual y duración de la ausencia).

Cuestionarios “Migración”

Estos cuestionarios se dirigen no solamente a las distintas categorías de migrantes, sino también a los no migrantes, de 15 años en adelante; constan de cuatro partes:

Cuestionario “Biografía migratoria”

Este cuestionario se dirige a toda persona presente en el hogar, de 15 años en adelante, que realizó alguna migración en el transcurso de su vida; permite recoger el historial de las migraciones, sus tipologías, así como las características del propio migrante en las distintas etapas.

Para todas las personas presentes en el hogar y que cumplen con las demás condiciones de elegibilidad, este cuestionario permite identificar los distintos lugares de residencia de la encuesta, lo cual permite deducir las migraciones internacionales.

Cuestionarios “Migrante”, “Migrante de regreso” y “No migrante”

Estos cuestionarios están encaminados a recabar información pormenorizada acerca de la migración en los últimos cinco años. El cuestionario “Migrante” se dirige a los migrantes, es decir, a las personas presentes (RP o visitante) de 15 años en adelante, y que en el transcurso de los últimos cinco años permanecieron por lo menos seis meses en otro sitio; no se aplica a los migrantes de regreso.

El cuestionario “Migrante de regreso” se dirige a los migrantes de regreso de 15 años en adelante; es decir, a todos los integrantes del hogar nacidos en el lugar de residencia actual y que en el transcurso de los últimos cinco años residieron por lo menos seis meses en otro sitio.

Estos dos cuestionarios permiten, por consiguiente, recabar información detallada acerca de la última migración en los últimos cinco años; por lo tanto, proporcionan información acerca de la inmigración (interna o internacional) durante este periodo.

Finalmente, el cuestionario "No migrante" se dirige a los no migrantes de 15 años en adelante, es decir, a todos los integrantes del hogar que nunca abandonaron su lugar de nacimiento para efectuar estancias de seis meses o más en otro sitio.

Cuestionario sobre la comunidad

Cuestionario "Ciudad"/"Aldea"

El cuestionario "Aldea" recaba información general acerca de la vida económica y social de las aldeas, considerada como subyacente a las migraciones, así como las informaciones acerca de lo vivido, la representación y la percepción de las migraciones por los habitantes de las aldeas.

El cuestionario "Ciudad" es una versión adaptada del cuestionario "Aldea".

Las tres monografías, que son de índole fundamentalmente socioantropológica, se apoyan en la muestra de la encuesta nacional y constan de tres etapas: un estudio documental, la aplicación de un cuestionario individual demográfico, y pláticas.